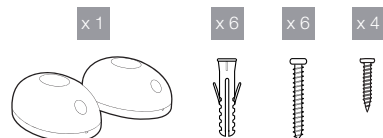


FR PHOTOCELLULE  
12/24V DCréf. 761107  
V1

## CONTENU DU KIT



## A - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## A1 - PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

- Lisez intégralement ce manuel avant de commencer l'installation.
- Ne pas laisser les enfants manipuler le produit.

## A2 - ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Utilisez un simple chiffon doux légèrement humidifié pour nettoyer votre produit.
- Tous les branchements électriques doivent être faits hors tension (Disjonction de protection en position OFF) et batterie déconnectée.
- N'utilisez pas de substances abrasives ou corrosives.
- Ne vaporisez pas directement le produit avec un aérosol.
- En hiver, grattez le gel qui s'est éventuellement formé sur les lentilles.

## A3 - RECYCLAGE



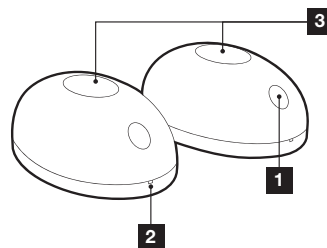
Ce logo signifie qu'il ne faut pas jeter les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mis à votre disposition par votre commune.



Pour en savoir plus :  
[www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

## B - DESCRIPTION DU PRODUIT

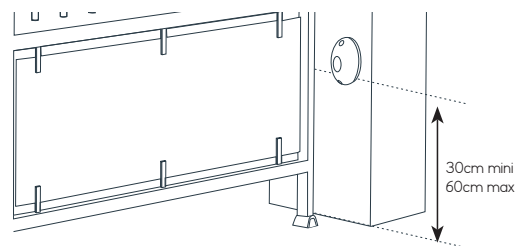
## B1 - PHOTOCELLULES



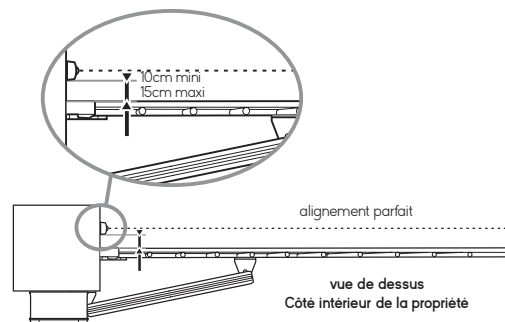
1	Photocellule réceptrice RX
2	Photocellule émettrice TX
3	Lentille du faisceau infrarouge

## C - INSTALLATION

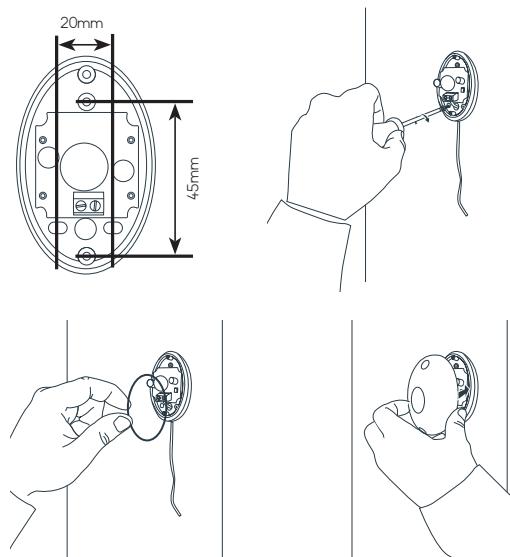
- Se référer à l'étiquette en face arrière pour identifier la photocellule émettrice TX et réceptrice RX.
- Installez la photocellule réceptrice (RX est inscrit à l'arrière) du côté où se trouve le coffret de commande ou le moteur contenant la carte électronique de commande. La surface des piliers doit être parfaitement plate afin de pouvoir aligner convenablement le faisceau infrarouge des photocellules.
- Placez les photocellules exactement à la même hauteur par rapport au sol, elles doivent être parfaitement alignées et parallèles entre elles. La distance entre la face extérieure du portail et les photocellules doit être comprise entre 10 et 15 cm.
- Fixez les photocellules sur les piliers.



Côté extérieur de la propriété

vue de dessus  
Côté intérieur de la propriété

Attention : réalisez un joint silicone d'étanchéité entre le pilier et les photocellules ainsi que sur la sortie du câble d'alimentation.  
Ne pas siliconner la base de la photocellule pour éviter toute condensation du produit.

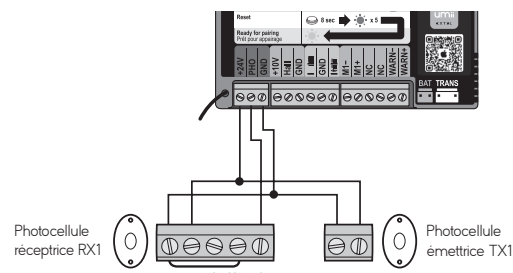


Côté extérieur de la propriété

## D - BRANCHEMENTS

La connexion des photocellules est identique quelque soit la motorisation (battante ou coulissante).  
Débrancher le bornier amovible, connecter les fils des photocellules au bornier comme le montre le schéma ci-dessous puis rebrancher le bornier.

En branchant des photocellules de cette manière, le système réagit à une coupure du faisceau infrarouge uniquement pendant la fermeture.



## E - PROCÉDURE D'ALIGNEMENT DES PHOTOCELLULES

Afin de s'assurer de l'alignement correct des photocellules, consultez le chapitre correspondant dans la notice de la motorisation.

## F - INFORMATIONS TECHNIQUES ET LEGALES

## F1 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Type : Détecteurs de présence à faisceau infrarouge modulé. Systèmes de sécurité de type D selon la EN 12453
- Constitution : 1 émetteur TX et 1 récepteur RX
- Alimentation : 12Vdc, 24Vdc
- Puissance maximum assignée : 1W max (la paire)
- Sortie : - 1 sortie à contact sec normalement fermé (COM/ NC).  
- 1 sortie à contact sec normalement ouvert (COM/ NCI).
- Angle d'émission/ Angle de réception : 10° environ/ 10° environ
- Portée : 10m maximum (portée qui peut être réduite à cause de perturbations climatiques)
- Température de fonctionnement : -20°C/ +55°C
- Indice de protection : IP44

## F2 - ASSISTANCE ET CONSEIL

- Malgré tout le soin que nous avons porté à la conception de nos produits et à la réalisation de cette notice, si vous rencontrez des difficultés lors de l'installation de votre produit ou des questions, il est fortement conseillé de contacter nos spécialistes qui sont à votre disposition pour vous conseiller.
- En cas de problème de fonctionnement pendant l'installation ou après quelques jours d'utilisation, il est impératif de nous contacter avant votre installation afin que l'un de nos techniciens diagnostique l'origine du problème car celui-ci provient certainement d'un réglage non adapté ou d'une installation non conforme. Si le problème vient du produit, le technicien vous donnera un numéro de dossier pour un retour en magasin. Sans ce numéro de dossier le magasin sera en droit de refuser l'échange de votre produit.

Besoin de conseils lors de la mise en service ou l'installation de votre produit ?  
Contactez les techniciens de notre service après-vente au :

**0 892 701 369** Service 0,35 € / min  
+ prix appel

Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h.

Avidsen s'engage à disposer d'un stock de pièces détachées sur ce produit pendant la période de garantie contractuelle.

## F3 - DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

Déclaration de conformité à la directive CEM

Avidsen déclare sous son entière responsabilité que l'équipement référence 761107 est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable 2014/53/EU et sa conformité a été évaluée selon les normes applicables en vigueur :

- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Le produit précédemment cité est conforme à la directive RoHS 2011/65/EU.

Signé par Alexandre Chaverot  
président au nom de Avidsen

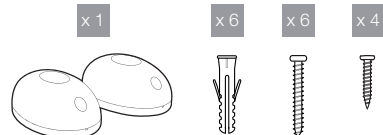
19 avenue Marcel Dassault, 37200 Tours, France  
A Tours le 07/02/2024.

## EN PHOTOCELLS 12/24V DC

réf. 761107  
V1



### CONTENTS OF THE KIT



### A - SAFETY INSTRUCTIONS

#### A1 - OPERATING PRECAUTIONS

- Read this entire manual before starting the installation.
- Do not allow children to operate the product.

#### A2 - SERVICING AND CLEANING

- Use a soft, slightly damp cloth to clean your product.
- All electrical connections must be performed with the power switched off (safety switch in OFF position) and battery disconnected.
- Do not use abrasive or corrosive substances.
- Do not spray any products directly onto the unit.
- In winter, scrape off the frost which may have formed on the lenses.

#### A3 - RECYCLAGE

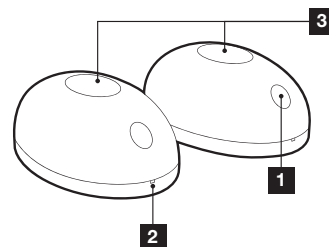


This logo denotes that devices which are no longer in use must not be disposed of as household waste. They are likely to contain hazardous substances that are dangerous to both health and the environment. Return the equipment to your local distributor or use the recycling collection service provided by your local council.



### B - PRODUCT DESCRIPTION

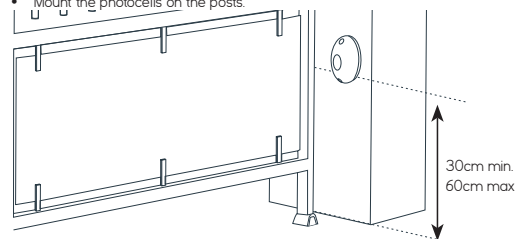
#### B1 - PHOTOCELLS



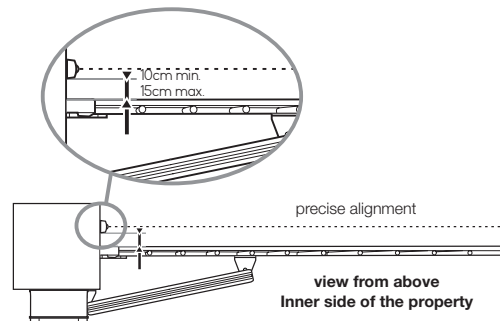
1	Reception photocell RX
2	Transmission photocell TX
3	Lens of the infrared beam

### C - INSTALLATION

- Read the label on the back to identify the transmission photocell (TX) and the reception photocell (RX).
- Install the reception photocell (RX is indicated on the back) on the side with the control box or the motor containing the electronic control board. The surface of the posts must be perfectly at in order to properly align the infrared beam of the photocells.
- Place the photocells at exactly the same height from the ground: they must be perfectly aligned and parallel to each other. The distance between the outer side of the gate and the photocells must be between 10cm and 15cm.
- Mount the photocells on the posts.

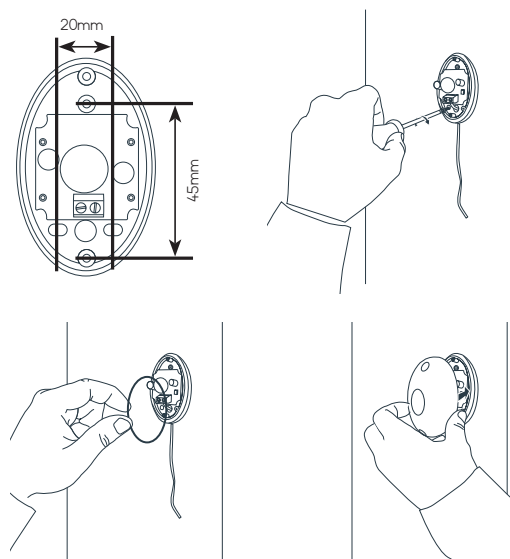


Outer side of the property



Take note: place a silicone seal between the pillar and the photocells as well as at the output of the power cable.

Take care not to put silicone on the base of the photocell to avoid condensation of the product.



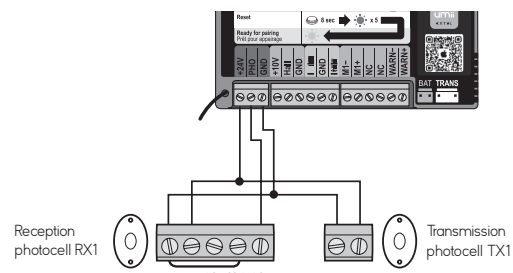
Outer side of the property

### D - CONNECTIONS

The photocells are connected in the same way whatever the drive (swinging or sliding).

Disconnect the removable terminal block, connect the photocell wires to the terminal block as shown in the diagram below and then reconnect the terminal block.

By connecting the photocells in this way, the system reacts to a break of the infrared beam only during closing.



### E - PROCESS FOR ALIGNMENT OF THE PHOTOCELLS

Ensure that the photocells are precisely aligned: see the relevant section in the electric operation instructions.

### F - TECHNICAL AND LEGAL INFORMATION

#### F1 - TECHNICAL FEATURES

- Type : Presence sensors with modulated infrared beam.
- Type D security systems according to EN 12453
- Composition : 1 TX transmitter and 1 RX receiver
- Power supply : 12V DC, 24V DC
- Maximum power allocated : 1W max (for the pair)
- Output : - 1 dry contact output that is normally open (COM / NC).
- Angle of transmission / Angle of reception : 10° approximately / 10° approximately
- Range : 10m maximum (range may be reduced owing to weather-related disturbances)
- Operating temperature : -20°C / +55°C
- Protection rating : IP44

#### F2 - ASSISTANCE AND ADVICE

- If, in spite of the care we have taken in designing our products and drafting these instructions, you do encounter difficulties when installing your product or you have any questions, we recommend you contact one of our specialists who will be glad to help.
- If you encounter operating problems during the installation or a few days afterwards, it is essential that you are in front of your installation when contacting us, so that one of our technicians can diagnose the source of the problem, as it will probably be the result of a setting that is incorrect or an installation that is not specification. If the problem is caused by the product itself, the technician will give you an RMA number so that you can return the unit to the shop. Without this RMA number, the shop may refuse to exchange your product.

Need advice for the installation or start-up of your product?

Contact our after sales service team technicians:

**0 892 701 369** Service 0,35 € / min  
+ prix appel

Monday to Friday, 9AM to 12PM and 2PM to 6PM CET.

Avidsen undertakes to keep a stock of spare parts for this product throughout the contractual warranty period.

#### F3 - EU DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration of compliance with the EMC Directive

Avidsen declares, under its sole responsibility, that the equipment with reference number 761107 complies with the applicable Union harmonisation legislation 2014/53/EU. Its conformity has been assessed pursuant to the applicable standards in force:

- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-6-4:2007+A1:2011

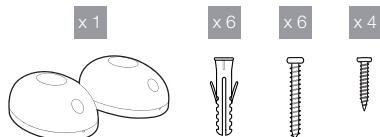
The abovementioned product complies with the RoHS 2011/65/EU directive.

Signed by Alexandre Chaverot,  
CEO, on behalf of Avidsen

19 avenue Marcel Dassault, 37200 Tours, France  
Tours, 07/02/2024.

**NL FOTOCELLEN**  
**12/24V DC**

 réf. 761107  
 V1

**INHOUD VAN DE KIT**

**A - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**
**A1 - GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN**

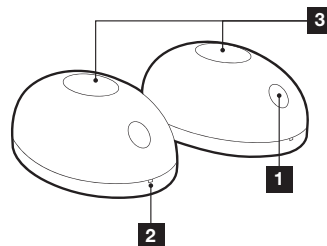
- Lees deze handleiding volledig door voordat u met de installatie begint.
- Laat kinderen niet met het product spelen.

**A2 - ONDERHOUD EN REINIGING**

- Gebruik een eenvoudige zachte, licht vochtige doek om het product te reinigen.
- Alle elektrische aansluitingen moeten gebeuren als de installatie uitgeschakeld is (Beveiligingsuitschakeling op stand OFF) en batterij ontkoppeld.
- Gebruik geen schurende of corrosieve stoffen.
- Spreek niet rechtstreeks met een spray op het apparaat.
- In de winter verwijdert u ijs dat zich eventueel op de lenzen gevormd heeft.

**A3 - RECYCLAGE**

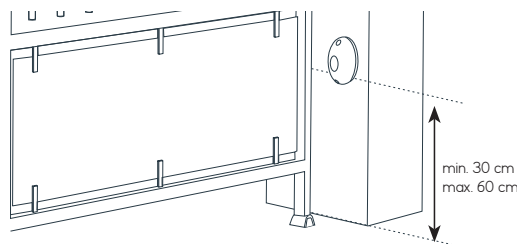

Dit logo betekent dat u geen apparaten die buiten gebruik zijn, mag wegwerpen bij het huishoudelijk afval. De gevaarlijke stoffen die ze mogelijk kunnen bevatten, kunnen de gezondheid en het milieu schaden. Vraag uw distributeur om deze apparaten terug te nemen of maak gebruik van de middelen voor de selectieve inzameling die door uw gemeente ter beschikking worden gesteld.


**B - BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT**
**B1 - FOTOCELLEN**


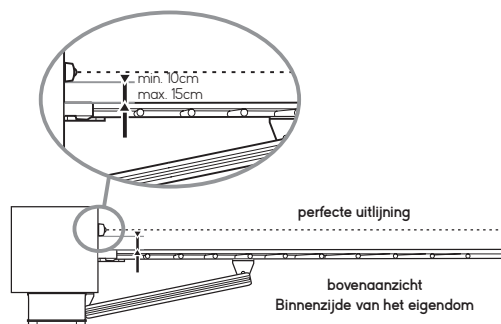
1	Ontvangende fotocel RX
2	Uitzendende fotocel TX
3	Lens van de infraroodbundel

**C - INSTALLATIE**

- Bekijk het etiket aan de achterzijde voor de identificatie van de uitzendende fotocel TX en de ontvangende fotocel RX
- Installeer de ontvangende fotocel (op de achterzijde aangeduid met RX) aan de zijde waar zich de bedieningskast of de motor met de elektronische bedieningskaart bevindt. Het oppervlak van de zuilen moet perfect vlak zijn om de infraroodbundel van de fotocellen naar behoren te kunnen uitlijnen.
- Plaats de fotocellen exact op dezelfde hoogte ten opzichte van de grond. Ze moeten perfect uitgelijnd zijn en onderling parallel lopen. De afstand tussen het buitenste oppervlak van de poort en de fotocellen moet tussen 10 en 15 cm bedragen.
- Bevestig de fotocellen op de zuilen.



Buitenzijde van het eigendom

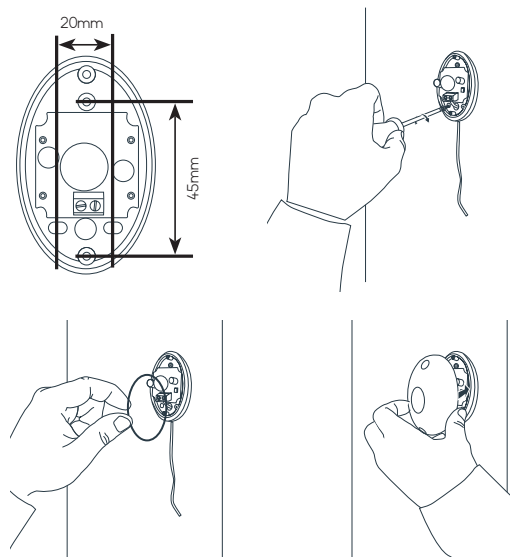


perfecte uitlijning

bovenaanzicht

Binnenzijde van het eigendom

Opgelet: breng een strook siliconen pakking aan tussen de zuil en de fotocellen, evenals rond de uitgang van de voedingskabel.  
 Breng geen siliconenkit aan op de onderzijde van de fotocel om condensatie van het product te voorkomen.



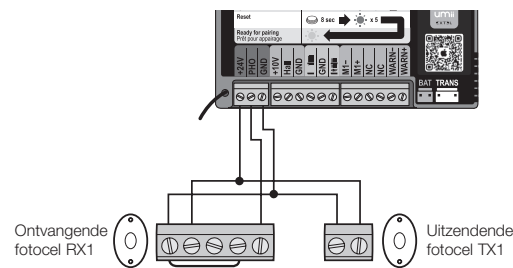
Côte extérieure de la propriété

**D - AANSLUITINGEN**

De fotocellen worden op dezelfde manier aangesloten, ongeacht de bediener (zwenkend of schuivend).

Koppel de afneembare aansluitklem los, sluit de draden van de fotocellen aan op de aansluitklem zoals in het onderstaande schema en sluit de aansluitklem opnieuw aan.

Door de fotocellen op deze manier aan te sluiten, reageert het systeem alleen tijdens het sluiten op een onderbreking van de infraroodbundel.



Ontvangende fotocel RX1

Uitzendende fotocel TX1

**E - UITLININGSPROCEDURE VAN DE FOTOCELLEN**

Raadpleeg om verzekerd te zijn van de correcte uitlijning van de fotocellen het betreffende hoofdstuk in de handleiding van de motoraandrijving.

**F - TECHNISCHE EN WETTELIJKE INFORMATIE**
**F1 - TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN**

- Type: Aanwezigheidsdetectoren met gemoduleerde infraroodbundel.
- Veiligheidssystemen van het type D volgens EN 12453
- Samenstelling: 1 TX zender en 1 RX ontvanger
- Stroomvoorziening: 12Vdc, 24Vdc
- Maximaal toegewezen vermogen: 1W max (per paar)
- Uitgang: - 1 uitgang met normaal gesloten voltvrij contact (COM/NC)  
 - 1 uitgang met normaal open voltvrij contact (COM/NO)
- Uitzendhoek / Ontvangsthoek: 10° ongeveer / 10° ongeveer
- Bereik: Bereik maximaal 10 m (bereik kan lager zijn vanwege klimatologische storingen)
- Werkingstemperatuur: -20°C / +55°C
- Beschermingsgraad: IP44

**F2 - HULP EN TIPS**

- Als u ondanks de zorg die wij besteed hebben aan het ontwerp van onze producten en het schrijven van deze handleiding toch nog problemen ervaart tijdens de installatie van uw product of als u vragen heeft, raden wij u aan contact op te nemen met onze specialisten die altijd met raad en daad klaarstaan.
- Bij werkingsproblemen tijdens de installatie of na enkele dagen gebruik, moet u voor installatie contact met ons opnemen zodat een van onze technici de oorzaak van het probleem kan zoeken aangezien dit waarschijnlijk uit een foute instelling of een niet conforme installatie voortvloeit. Als het probleem voortkomt van het product, krijgt u van de technicus een dossiernummer voor een retour naar de winkel. Zonder dit dossiernummer heeft de winkel het recht de omwisseling van uw product te weigeren.

Hulp nodig bij de inbedrijfstelling of de installatie van uw product? Neem contact op met de technisch medewerkers van onze serviceafdeling via :

**Helpline: +352 26302353**

Van maandag tot vrijdag van 9 tot 12 uur en van 14 tot 18 uur.

Avidsen verbindt zich ertoe, gedurende de contractuele garantieperiode, over een voorraad reserveonderdelen voor dit product te beschikken.

**F3 - EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Verklaring van overeenstemming met de EMC-richtlijn

Avidsen verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat de uitrusting met de referentie 761107 in overeenstemming is met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie 2014/53/EU en dat de conformiteit ervan geëvalueerd werd volgens de geldende toepasselijke normen:

- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Het hierboven vernoemde product is conform de richtlijn RoHS 2011/65/EU.

Ondertekend door Alexandre Chaverot,  
 voorzitter in naam van Avidsen

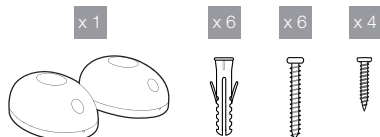
19 avenue Marcel Dassault, 37200 Tours, Frankrijk  
 Te Tours, 07/02/2024.

## DE FOTOZELLEN 12/24V DC

réf. 761107  
V1



### INHALT DES SETS



## A - SICHERHEITSANWEISUNGEN

### A1 - VORSICHTSMASSNAHMEN

- Lesen Sie dieses Handbuch vor Beginn der Installation vollständig durch.
- Lassen Sie Kinder nicht am Gerät hantieren.

### A2 - INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

- Verwenden Sie für die Reinigung ein gewöhnliches, weiches und leicht befeuchtetes Tuch.
- Zur Durchführung der elektrischen Anschlüsse müssen die Stromversorgung abgeschaltet (Schutzschalter auf OFF) und die Batterie abgeklemmt sein.
- Verwenden Sie keine scheuernden oder ätzenden Materialien.
- Besprühen Sie das Gerät nicht direkt mit einem Spray.
- Entfernen Sie im Winter den Frost, der sich möglicherweise auf den Linsen gebildet hat.

### A3 - RECYCLING



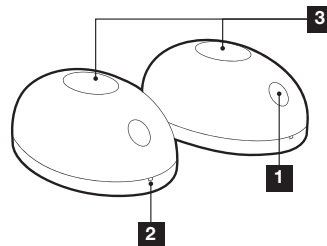
Dieses Logo bedeutet, dass Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Die Gefahrenstoffe, die sie potenziell enthalten, können der Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Altgeräte bei der Verkaufsstelle oder über die getrennte Abfuhr Ihrer Gemeinde zurück.



Pour en savoir plus :  
[www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

## B - PRODUKT-BESCHREIBUNG

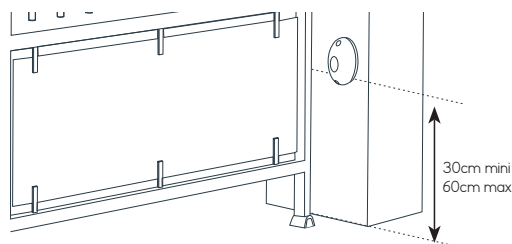
### B1 - FOTOZELLEN



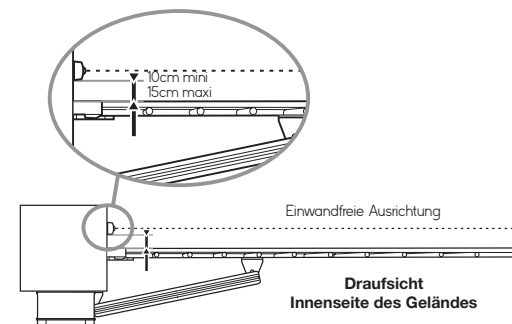
1	Empfänger-Fotозelle RX
2	Sender-Fotозelle TX
3	Linse des IR-Strahls

## C - MONTAGE

- Siehe die Hinweise auf der Rückseite der Aufschrift für die Identifikation der Sender-Fotозelle TX und Empfänger-Fotозelle RX.
- Installieren Sie die Empfänger-Fotозelle (RX steht auf der Rückseite) auf der Seite des Schaltkastens oder des Motors, der die elektronische Steuerplatine enthält. Die Oberfläche der Pfosten muss eine einwandfreie Planheit aufweisen, damit der IR-Strahl der Fotозellen ordnungsgemäß ausgerichtet werden kann.
- Positionieren Sie die Fotозellen im Vergleich zum Boden auf gleicher Höhe. Sie müssen einwandfrei ausgerichtet sein und parallel zueinander liegen. Der Abstand zwischen Tor-Außenseite und Fotозellen muss zwischen 10 und 15 cm liegen.
- Befestigen Sie die Fotозellen an den Pfosten.



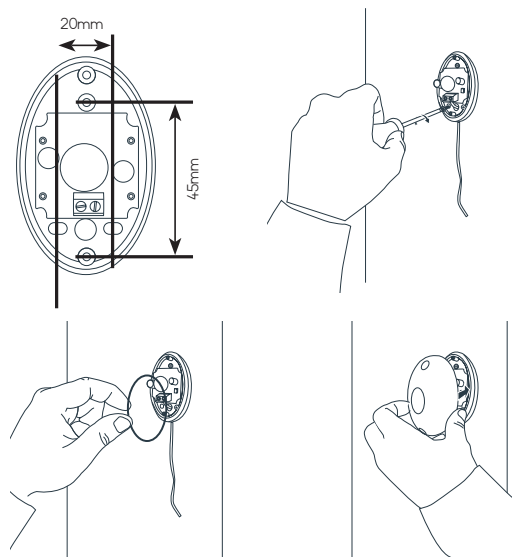
Außenseite des Geländes



Draufsicht  
Innenseite des Geländes

Vorsicht: Bringen Sie eine Silikonichtung zwischen Pfosten und Fotозellen sowie am Ausgang des Stromversorgungskabels an.

An der Basis der Fotозelle keine Silikonichtung anbringen, um die Kondensation des Produkts zu vermeiden.

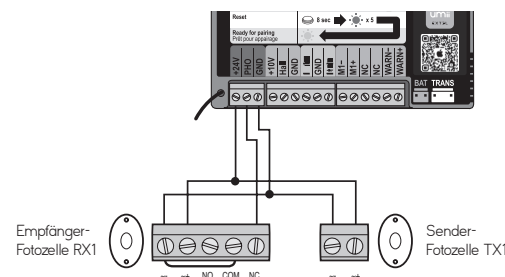


Außenseite des Geländes

## D - ANSCHLÜSSE

Der Anschluss der Fotозellen ist unabhängig von der Motorisierung (Flügel- oder Schiebeantrieb) identisch. Die abnehmbare Klemmenleiste abtrennen, die Drähte der Fotозellen wie auf der unten stehenden schematischen Darstellung abgebildet an die Klemmenleiste anschließen, anschließend die Klemmenleiste wieder anschließen.

Wenn Sie die Fotозellen auf diese Weise anschließen, reagiert das System nur beim Schließen auf eine Unterbrechung des Infrarotstrahls.



## E - VERFAHREN ZUR AUSRICHTUNG DER FOTOZELLEN

Um eine einwandfreie Ausrichtung der Fotозellen zu gewährleisten, beachten Sie bitte das entsprechende Kapitel in der Betriebsanleitung zur Motorisierung.

## F - INFORMATIONS TECHNIQUES ET LEGALES

### F1 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Typ: Präsenzmelder mit moduliertem IR-Strahl.
- Sicherheitssysteme des Typs D gemäß EN 12453
- Aufbau: 1 Sender TX und 1 Empfänger RX
- Stromversorgung: 12Vdc, 24Vdc
- Maximale Nennleistung: 1W maxi. (das Paar)
- Ausgang: - 1 Ausgang mit potenzialfreiem Ruhekontakt (COM/ NC).  
- 1 Ausgang mit potenzialfreiem Arbeitskontakt (COM/ NO).
- Sendewinkel/Empfangswinkel: ca. 10°/ ca. 10°
- Reichweite: Maximal 10 m (Reichweite, die aufgrund klimatischer Störungen reduziert werden kann)
- Betriebstemperatur: -20°C/+55°C
- Schutzart: IP44

### F2 - UNTERSTÜTZUNG UND BERATUNG

- Trotz aller Sorgfalt, die wir bei der Konzeption unserer Produkte und der Verfassung dieser Bedienungsanleitung aufgewendet haben, kann es sein, dass Sie während der Installation Ihres Geräts auf Schwierigkeiten oder Fragen stoßen. In diesem Fall raten wir Ihnen dringend, unsere Spezialisten zu kontaktieren, die Sie gerne beraten.
- Sollten bei der Installation oder der Verwendung in den Tagen danach Funktionsstörungen auftreten, ist es zwingend erforderlich, dass Sie uns kontaktieren, während Sie das Gerät vor sich haben. So können unsere Techniker die Ursache des Problems diagnostizieren, denn dieses ist wahrscheinlich auf eine falsche Einstellung oder eine nicht ordnungsgemäße Installation zurückzuführen. Sollte das Problem vom Gerät verursacht werden, erhalten Sie vom Techniker eine Bearbeitungsnummer für eine Retourenlieferung. Ohne diese Nummer ist das Geschäft dazu berechtigt, den Umtausch Ihres Geräts abzulehnen.

Benötigen Sie Informationen für die Inbetriebnahme oder die Installation Ihres Produkts?

Sie erreichen unsere Kundendienst-Techniker unter:

Hotline: +352 26302353

Von Montag bis Freitag von 9:00 bis 12:00 und von 14:00 bis 18:00.

Aviden verpflichtet sich, für die Dauer der vertraglichen Gewährleistungsfrist Ersatzteile für dieses Produkt auf Lager zu halten.

### F3 - EU-KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG

Konformitätserklärung entsprechend EMV-Richtlinie

Aviden erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Gerät mit der Artikelnummer 761107 die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union, 2014/53/EU, erfüllt und seine Konformität in Anwendung der geltenden Normen bewertet wurde:

- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

das vorgenannte Produkt die einschlägigen Anforderungen der Richtlinie RoHS 2011/65/EU erfüllt.

Unterzeichnet von Alexandre Chaverot,  
Präsident, im Namen von Aviden

19 avenue Marcel Dassault, 37200 Tours, Frankreich  
Tours, den 07.02.2024

## ES FOTOCÉLULAS

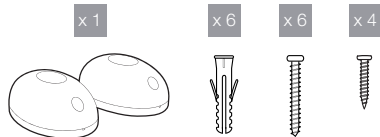
12/24 VCC

réf. 761107

V1



### CONTENIDO DEL KIT



### A - NORMAS DE SEGURIDAD

#### A1 - PRECAUCIONES DE USO

- Lea atentamente el manual antes de empezar la instalación.
- No deje que los niños manipulen el producto.

#### A2 - MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Use un simple trapo suave ligeramente humedecido para limpiar el producto.
- Todas las conexiones eléctricas deben realizarse sin tensión (disyuntor de protección en posición OFF) y con la batería desconectada.
- No use sustancias abrasivas ni corrosivas.
- No vaporice directamente el producto con un aerosol.
- En invierno, rasque el hielo que se haya podido formar en las lentes.

#### A3 - RECYCLAGE

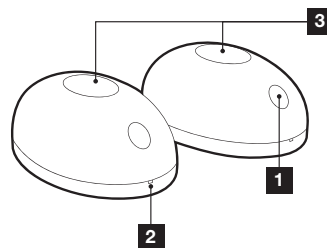


Este logotipo significa que no se deben tirar aparatos inservibles con los residuos domésticos. Las posibles sustancias peligrosas contenidas en el aparato pueden perjudicar la salud o el medio ambiente. Entregue estos aparatos a su distribuidor o utilice los servicios municipales de recogida selectiva.



### B - DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

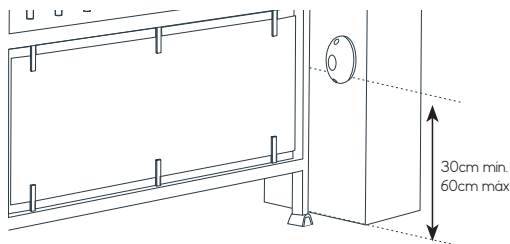
#### B1 - FOTOCÉLULAS



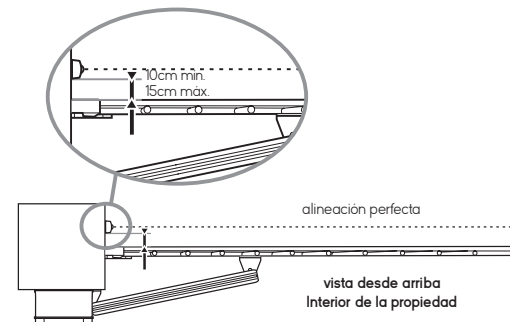
1	Fotocélula receptora RX
2	Fotocélula emisora TX
3	Lente del haz por infrarrojos

### C - INSTALACIÓN

- Consultar la etiqueta en la parte trasera para identificar la fotocélula emisora TX y la receptora RX
- Instale la fotocélula receptora (está escrito RX en la parte trasera) del lado en el que se encuentra la caja de mandos o el motor que contiene la tarjeta electrónica de mando. La superficie de los pilares debe ser perfectamente plana para poder alinear correctamente el haz infrarrojo de las fotocélulas.
- Coloque las fotocélulas exactamente a la misma altura con respecto al suelo, ya que deben estar perfectamente alineadas y paralelas entre sí. La distancia entre la parte exterior de la cancela y las fotocélulas debe estar comprendida entre 10 y 15 cm.
- Fije las fotocélulas a los pilares.



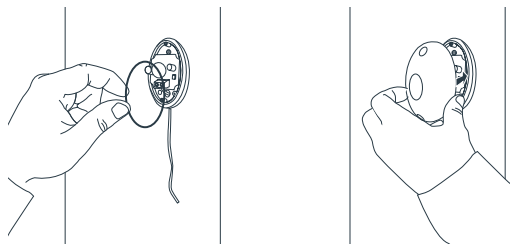
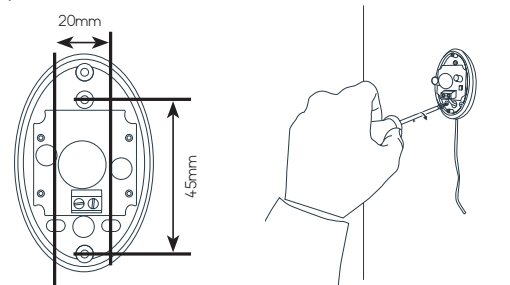
Exterior de la propiedad



alineación perfecta

vista desde arriba  
Interior de la propiedad

Atención: realice una junta de silicona de estanqueidad entre el pilar y las fotocélulas, así como en la salida del cable de alimentación. No ponga silicona en la base de la fotocélula para evitar la condensación del producto.

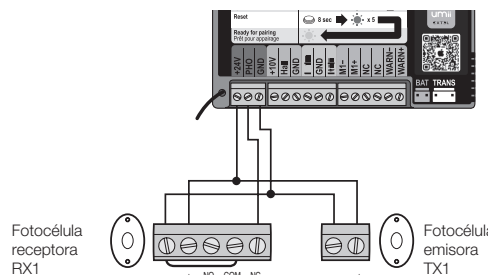


Exterior de la propiedad

### D - CONEXIONES

Las fotocélulas se conectan de la misma manera sea cual sea el tipo de motorización (con batientes o correderas). Débrancher le bornier amovible, connecter les fils des photocellules au bornier comme le montre le schéma ci-dessous puis rebrancher le bornier.

Desconecte la regleta de terminales, conecte los cables de las fotocélulas a la regleta tal como se indica en el esquema siguiente y, después, conecte de nuevo la regleta de terminales.



### E - PROCEDIMIENTO DE ALINEACIÓN DE FOTOCÉLULAS

Para asegurarse de la alineación correcta de las fotocélulas, consulte el capítulo correspondiente en el manual de la motorización.

### F - INFORMACIÓN TÉCNICA Y LEGAL

#### F1 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Tipo: Detectores de presencia con haz infrarrojo modulado. Sistemas de seguridad de tipo D según la norma EN 12453
- Composición: 1 emisor TX y 1 receptor RX
- Alimentación: 12 VCC, 24 VCC
- Potencia máxima asignada: 1 W máx. (el par)
- Salida: - 1 salida con contacto seco normalmente cerrado (COM / NC).  
- 1 salida con contacto seco normalmente abierto (COM / NO).
- Ángulo de emisión / ángulo de recepción: 10° aproximadamente / 10° aproximadamente
- Alcance: 10m como máximo (alcance que puede reducirse con las perturbaciones climáticas)
- Temperatura de funcionamiento: -20 °C / +55 °C
- Índice de protección: IP44

#### F2 - ASISTENCIA Y ASESORAMIENTO

- A pesar de todo el cuidado que hemos aportado al diseño de nuestros productos y a la realización de estas instrucciones, si encuentra dificultades durante la instalación del producto o tiene cualquier pregunta, le recomendamos encarecidamente que se ponga en contacto con nuestros especialistas que se encuentran a su disposición para asesorarle.
- En caso de problemas de funcionamiento durante la instalación o tras unos días de uso, debe ponerse en contacto con nosotros con la instalación delante para que nuestros técnicos diagnostiquen el origen del problema, ya que este seguramente se deba a un ajuste no adaptado o a una instalación no conforme. Si el problema procede del producto, el técnico le dará un número de expediente para la devolución a la tienda. Sin este número de expediente, la tienda tendrá derecho a rechazar el cambio del producto.

¿Necesita asesoramiento para la puesta en servicio o la instalación del producto?

Póngase en contacto con los técnicos de nuestro servicio posventa en el:

**Asistencia técnica: + 34 902 101 633**

**De lunes a jueves de 8:00 a 17:00 h y los viernes de 08:00 a 13:00 h.**

Avidsen se compromete a disponer de existencias de las piezas de repuesto para este producto durante el periodo de garantía contractual.

#### F3 - DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

Declaración de conformidad con la directiva CEM

Avidsen declara bajo su entera responsabilidad que el equipo con referencia 761107 cumple con la legislación de armonización de la Unión aplicable 2014/53/UE y que su conformidad se ha evaluado según las normas aplicables vigentes:

- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-6-4:2007+A1:2011

El producto citado anteriormente cumple con la Directiva RoHS 2011/65/UE.

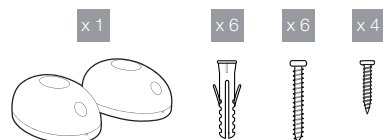
Firmado por Alexandre Chaverot,  
presidente, en nombre de Avidsen

19 avenue Marcel Dassault, 37200 Tours, Francia  
En Tours, a 07/02/2024.



PT FOTOCÉLULAS  
12/24V CCréf. 761107  
V1

## CONTEÚDO DO KIT



## A - INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

## A1 - PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Leia este manual na íntegra antes de dar início à instalação.
- Não permita que as crianças manipulem o produto.

## A2 - MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- Utilize um simples pano macio ligeiramente humedecido para limpar o seu produto.
- Todas as ligações elétricas devem ser efetuadas com a alimentação elétrica desligada (disjuntor de proteção na posição OFF) e bateria desconectada.
- Não utilize substâncias abrasivas ou corrosivas.
- Não pulverize diretamente o produto com um aerossol.
- No inverno, raspar a geada que se formou eventualmente nas lentes.

## A3 - RECICLAGEM

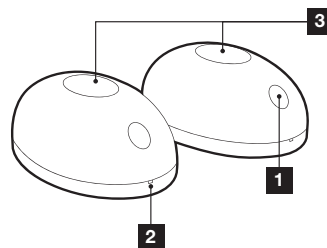


Este logótipo significa que os aparelhos inutilizados não devem ser eliminados em conjunto com o lixo doméstico. As substâncias perigosas que poderão conter podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Peça ao seu fornecedor que recolha estes dispositivos ou utilize os meios de recolha seletiva disponibilizados pela sua autarquia moyens de collecte sélective mis à votre disposition par votre commune.



## B - DESCRIÇÃO DO PRODUTO

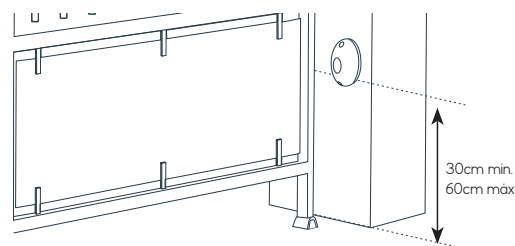
## B1 - FOTOCÉLULAS



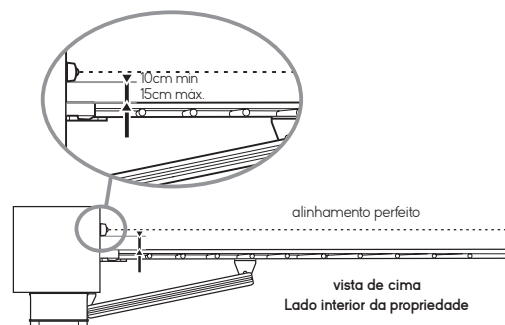
1	Fotocélula recetora RX
2	Fotocélula emissora TX
3	Lente do feixe de infravermelhos

## C - INSTALAÇÃO

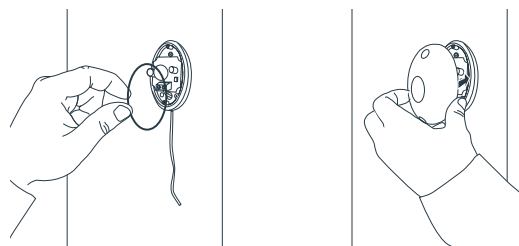
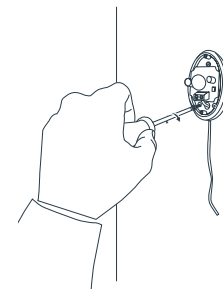
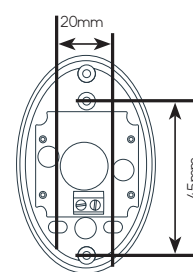
- Consultar a etiqueta na face traseira para identificar a fotocélula emissora TX e a fotocélula recetora RX
- Instale a fotocélula recetora (RX inscrito na traseira) no lado em que se encontra o painel de controlo ou o motor que contém a placa de circuitos de comando. A superfície dos pilares deve ser perfeitamente plana para que se possa alinhar convenientemente o feixe de infravermelhos das fotocélulas.
- As fotocélulas devem ser colocadas exatamente à mesma altura em relação ao solo e devem estar perfeitamente alinhadas e paralelas. A distância entre a face exterior do portão e as fotocélulas deve estar compreendida entre 10 e 15 cm.
- Fixe as fotocélulas nos pilares.



Lado exterior da propriedade

vista de cima  
Lado interior da propriedade

Atenção: crie uma junta de silicone de estanquidade entre o pilar e as fotocélulas, bem como na saída do cabo de alimentação. Não aplique silicone na base da fotocélula, para evitar qualquer condensação do produto.



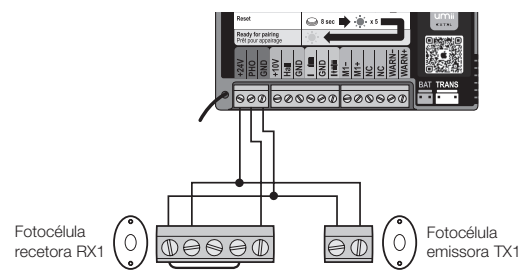
Lado exterior da propriedade

## D - LIGAÇÕES

As fotocélulas são ligadas da mesma forma, qualquer que seja o operador (basculante ou deslizante).

Desligue o terminal amovível, ligue os fios das fotocélulas ao terminal como ilustra o esquema abaixo e volte a ligar o terminal.

Ao ligar fotocélulas desta forma, o sistema só reage a um corte do feixe de infravermelhos durante o fecho.



## E - PROCEDIMENTO DE ALINHAMENTO DAS FOTOCÉLULAS

Com vista a garantir o correto alinhamento entre as fotocélulas, consulte o capítulo correspondente no manual da motorização.

## F - INFORMAÇÕES TÉCNICAS E LEGAIS

## F1 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Tipo: Detetores de presença com feixe de infravermelhos modulado. Sistemas de segurança de tipo D segundo a EN 12453
- Composição: 1 emissor TX e 1 recetor RX
- Alimentação: 12 V CC, 24 V CC
- Potência máxima atribuída: 1 W máx. (o par)
- Saída: - 1 saída de contacto seco normalmente fechado (COM/NC).  
- 1 saída de contacto seco normalmente aberto (COM/NO).
- Ângulo de emissão/ângulo de receção: aproximadamente 10°/ aproximadamente 10°
- Alcance: 10 m máximo (alcance que pode ser reduzido devido a perturbações climáticas)
- Temperatura de funcionamento: -20 °C/+55 °C
- Índice de proteção: IP44

## F2 - ASSISTÊNCIA E CONSELHOS

- Apesar de todo o cuidado empregue na criação dos nossos produtos e na redação deste manual, caso tenha dúvidas durante a instalação do seu produto ou quaisquer questões, é aconselhável contactar os nossos especialistas, que estão à sua disposição para o aconselhar.
- Caso verifique algum problema de funcionamento durante a instalação ou nos primeiros dias de utilização, é imperativo que entre em contacto connosco na presença da sua instalação para que um dos nossos técnicos faça um diagnóstico da origem do problema pois este deve-se à, provavelmente, a um ajuste não adaptado ou a uma instalação sem conformidade. Se o problema for do produto, o técnico fornecer-lhe-á um número de dossiê para voltar à loja. Sem o número do dossiê, a loja pode recusar-se a fazer a troca do seu produto.

Necessita de conselhos durante a colocação em funcionamento ou a instalação do seu produto?

Contacte os técnicos do nosso serviço pós-venda através do:

**Helpline : 707 45 11 45**

De segunda a sexta-feira entre as 9h e as 12h e entre as 14h e as 18h.

A Aidsen compromete-se a manter um stock de peças sobressalentes para este produto durante o período de garantia contratual.

## F3 - DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

Declaração de conformidade com a diretiva CEM

A Aidsen declara, sob sua inteira responsabilidade, que o equipamento com a referência 761107 está conforme a legislação de harmonização da União aplicável 2014/53/UE e a sua conformidade foi avaliada segundo as normas aplicáveis em vigor:

- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-6-4:2007+A1:2011

O produto acima mencionado está em conformidade com a diretiva RoHS 2011/65/UE.

Assinado por Alexandre Chaverot  
presidente em nome da Aidsen

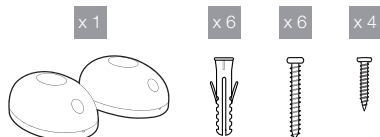
19 avenue Marcel Dassault, 37200 Tours, França  
Tours, 07/02/2024.

## FOTOCELLULE 12/24V DC

ref. 761107  
V1



### CONTENUTO DEL KIT



## A - ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### A1 - PRECAUZIONI PER L'USO

- Prima di procedere con l'installazione, leggere attentamente il presente manuale.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.

### A2 - MANUTENZIONE E PULIZIA

- Per pulire il prodotto, utilizzare un semplice panno morbido leggermente inumidito.
- Effettuare i collegamenti elettrici sempre con i dispositivi non alimentati (salvavita su OFF) e batteria scollegata.
- Non utilizzare sostanze abrasive o corrosive.
- Non spruzzare prodotti per la pulizia direttamente sul prodotto.
- D'inverno, grattare via l'eventuale strato di ghiaccio formatosi sulle lenti.

### A3 - RECYCLAGE

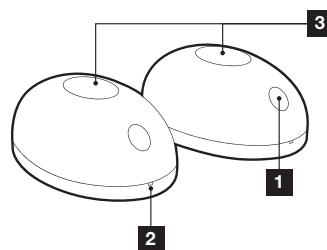


Questo logo indica che i dispositivi non più utilizzabili non possono essere gettati nei contenitori per i normali rifiuti. Questo perché le sostanze tossiche che possono esservi contenuti potrebbero rappresentare un rischio per la salute e per l'ambiente. Tali dispositivi devono essere resi al proprio rivenditore oppure smaltiti secondo quanto stabilito dalle autorità locali.



## B - DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

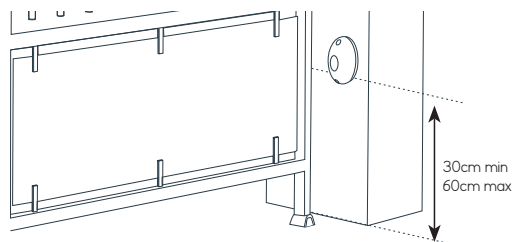
### B1 - FOTOCELLULE



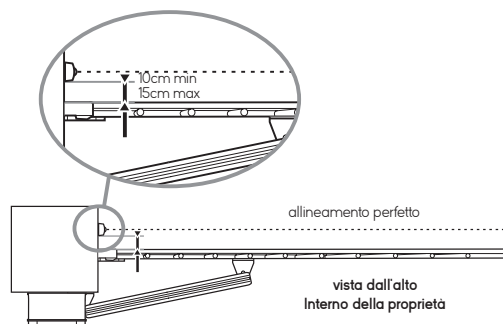
1	Fotocellula ricevente RX
2	Fotocellula emittente TX
3	Lente del raggio infrarosso

## C - INSTALLAZIONE

- Fare riferimento all'etichetta posteriore per distinguere la fotocellula trasmittente TX dalla fotocellula ricevente RX.
- Installare la fotocellula ricevente (sul retro vi è incisa la sigla RX) sul lato dove si trova il pannello di controllo o il motore contenente la scheda elettronica di controllo. La superficie dei pilastri deve essere completamente piana in modo da permettere un corretto allineamento del raggio infrarosso delle fotocellule.
- Posizionare le fotocellule esattamente alla stessa altezza dal suolo e perfettamente allineate e parallele tra loro. La distanza tra la faccia esterna del cancello e le fotocellule deve essere compresa tra 10 e 15 cm.
- Fissare le fotocellule ai pilastri.



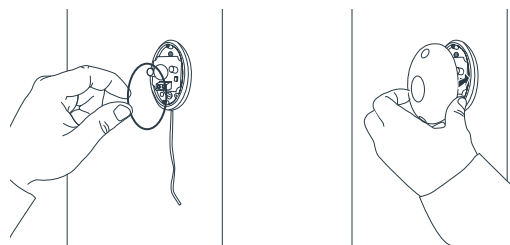
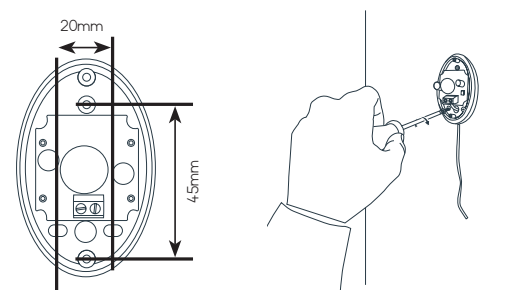
Esterno della proprietà



vista dall'alto  
Interno della proprietà

Attenzione: applicare del silicone tra pilastro e fotocellule e sull'uscita del cavo di alimentazione.

Non siliconare la base della fotocellula per evitare problemi di condensaione.



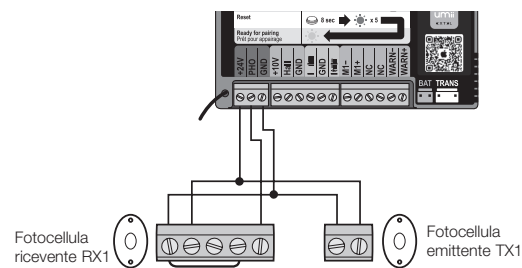
Esterno della proprietà

## D - COLLEGAMENTI

Le fotocellule sono collegate allo stesso modo, indipendentemente del tipo di automatismo per cancello (a battente, scorrevoli).

Scollegare la morsetteria amovibile, collegare i fili delle fotocellule alla morsetteria come indicato nello schema che segue e infine ricollegare la morsetteria.

Collegando le fotocellule in questo modo, il sistema reagisce all'interruzione del raggio infrarosso solo durante la chiusura.



## E - PROCEDURA DI ALLINEAMENTO DELLE FOTOCELLULE

Per assicurare un corretto allineamento delle fotocellule, fare riferimento al capitolo corrispondente del manuale dell'automatismo per cancelli.

## F - NOTE TECNICHE E LEGALI

### F1 - CARATTERISTICHE TECNICHE

- Tipo: rilevatori di presenza a raggi infrarossi modulati.
- Sistemi di sicurezza di tipo D conformi EN 12453
- Composizione : 1 emittente TX e 1 ricevente RX
- Alimentazione : 12 V DC, 24 V DC
- Potenza massima assegnata : 1 W max (per coppia)
- Uscita : - 1 uscita con contatto pulito normalmente chiuso (COM/NC).
- - 1 uscita con contatto pulito normalmente aperto (COM/NA).
- Angolo di emissione / Angolo di ricezione : 10° circa / 10° circa
- Portata : 10 m max (la portata può ridursi in caso di condizioni climatiche avverse)
- Temperatura di funzionamento : da -20 °C a +55 °C
- Grado di protezione: IP44

### F2 - ASSISTENZA E CONSIGLI

- Nonostante tutta la cura con la quale abbiamo progettato i nostri prodotti e realizzato il presente manuale, qualora l'utente incontri difficoltà nell'installare il prodotto o abbia dei dubbi è invitato a contattare i nostri specialisti, che saranno sempre a sua completa disposizione per rispondere a tutte le sue domande.
- In caso di malfunzionamento del prodotto al momento dell'installazione o pochi giorni dopo la stessa, si invita a contattare il servizio clienti rimanendo in prossimità del prodotto in modo da consentire ai nostri tecnici di diagnosticare subito l'origine del problema, con molta probabilità dovuto a un settaggio errato o installazione non conforme. Se il problema dovesse invece dipendere dal prodotto in sé, il tecnico fornirà all'utente un codice di riferimento per il reso a magazzino. In assenza di tale numero di pratica il rivenditore potrà ritirarsi di sostituire il prodotto difettoso.

Bisogno di consigli durante la messa in servizio o l'installazione del prodotto?

I tecnici del nostro servizio post-vendita sono disponibili al numero:

**Assistenza clienti: + 39 02 97 27 15 98**

Dal lunedì al venerdì dalle 9:00 alle 13:00 e dalle 14:00 alle 18:00.

Avidsen si impegna a disporre di uno stock di pezzi di ricambio per questo prodotto durante il periodo di garanzia contrattuale.

### F3 - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Dichiarazione di conformità alla direttiva CEM

Avidsen dichiara sotto la sua completa responsabilità che l'apparecchiatura codice 761107 è conforme alla normativa di armonizzazione dell'Unione applicabile 2014/53/UE e che tale conformità è stata valutata in ottemperanza delle seguenti norme vigenti:

- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 61000-6-2:2005
- EN 61000-6-4:2007+A1:2011

che il prodotto di cui sopra è conforme alla direttiva RoHS 2011/65/EU.

Firmato dal presidente della società Alexandre Chaverot, in nome e per conto di Avidsen

19 avenue Marcel Dassault, 37200 Tours, Francia  
Tours, 07/02/2024.